

东方美学译丛

〔苏〕M.Φ.奥夫相尼科夫 著
张凡琪 陆齐华 译

俄罗斯 美学思想史



中国人民大学出版社

俄罗斯 美学思想史

东方美学译丛

〔苏〕M.Φ.奥夫相尼科夫 著
张凡琪 陆齐华 译

М.Ф.ОВСЯННИКОВ
ИСТОРИЯ ЭСТЕТИЧЕСКОЙ МЫСЛИ
МОСКВА, Издательство “Искусство”

В 6 — ТИТ., Т. 1 — 4, 1985 — 1987

译自《美学思想史》第1—4卷
莫斯科艺术出版社1985—1987年版

东方美学译丛
俄罗斯美学思想史
[苏] М.Ф.奥夫相尼科夫 著
张凡琪 陆齐华 译

•
中国人民大学出版社出版发行
(北京西郊海淀路39号)
中国人民大学出版社印刷厂印刷
(北京鼓楼西大街石桥胡同61号)
新华书店经销

•
开本：787×1092毫米32开 印张：15 插页2
1990年12月第1版 1990年12月第1次印刷
字数：323 000 册数：1—3 000

•
ISBN 7-300-00915-8
B·117 定价：6.20元

编 者 的 话

东方古代文明曾以辉煌的光焰照亮了人类文明史并成为人类文明史的源头。数千年过去了，东方古老文明的火炬至今仍放射着耀眼的光芒。世人仰望着它，惊叹不已，激动不已，为之遐思，为之陶醉，同时也为之在近几百年里的衰微而黯然神伤。在近代，西方文明于重游古希腊文明殿堂后获得了复兴，并进而以征服者的姿态企图统驭环宇。东方文明在西方人中，除一些胸怀开阔者外，被许多人仅当做西方文明的反衬，当做猎奇的古董，当做提炼或阐释西方思想的材料。

随着现代世界交往的密切，西方文明内在矛盾的激化，以及全球文明格局的改观——“东方睡狮”的觉醒，“亚洲曙光”迎来了新的纪元，越来越多的学者以向往的目光看待东方文明，包括东方艺术与美学。但即使这样，人们总的心理倾向和学术研究的风标仍偏向西方。东方文明的历史与现实价值并没有得到科学的估量。

中国共产党的十一届三中全会后，使我国进入了改革开放的新时期。几乎与此同时，知识界出现了“美学热”。西方美学和文艺论著被大量地译介进来。在不少人中，现代西

方的美学思维方式占据了主导地位。这既是一种解渴现象，又是一种缺憾现象。——对世界艺术与美学的研究，少了东方这一半，显然不可能形成全球艺术美学观念，更不可对未来艺术的发展做出较有把握的展望。美学与艺术的研究需要全方位的视野！

为了弘扬我国优秀的美学传统，挖掘东方各国各地区的美学宝藏，重振东方美学精神，以有助于我国当代美学的建设，有助于我国社会主义文明的建设，促进世界特别是东西方文化包括美学的交流，近年来一些同志致力于东方美学的探索。1988年10月形成了一个小高潮，有40余位来自各地的美学专家与研究者，聚集一堂，召开了第一届东方美学讨论会。与会者还积极促使筹建东方美学研究中心。

这个中心的一项任务，就是介绍国外学者对东方艺术美学的研究的状况。为此，我们就着手搞一套“东方美学译丛”，给有兴趣者提供较大的信息量，并对近年来有的同志已开始从事的东方艺术美学等的译介工作以新的推动。

西方美学的译介热近年不断升温。相对而言，东方美学还未受到足够重视。出这方面书，选取不易，更谈不上经济效益，故原只拟先搞出几本试试看。想不到出译丛的想法很快得到国内外美学和艺术界有识之士的热情支持，竟求得了十多种译著，涉及东方美学的主要源流。这一套即可推出12本，当然还会有新的译著接踵而来的。可庆幸的是，中国人民大学出版社的同志，以大家的风度和深邃的眼光，承担了本译丛的出版，出版社领导和责编王爱玲同志予以大力扶持与协助，令人感动。中国艺术研究院著名专家李希凡先生和日本东京大学教授前田专学分别为译丛写了序言。我们谨在

此向所有的支持者表示衷心感谢。

由于我们水平有限，又时间仓促，译丛工作难免出疏漏，望专家学者与广大读者予以批评指正。

1990年3月

序 言

我以为，这里所谓的“东方”，与政治上的东西方的概念似无关连，但我又想，如果从美学思想发展史上来看，这东方美学研究的兴起，又不无与多少年来欧洲中心的美学观有着相当的关系。在文艺领域袭用西方美学的概念和范畴，来解释中国或东方的美学现象，或者也可以说，用西方美学观念来硬套中国或东方艺术的发展规律，似是许多有识之士早已觉察到了，而且开始倡导要研究中国自己的艺术美学了。

自然，探寻“民族韵律”的研究，在老一代学者中早已扎下深厚的根基，中西艺术美学的比较研究，近十年来也有所发展。然而，就世界美学史与论的规律性的探讨、概括和总结，似是仍以西方为中心，而难以涵盖东方艺术美学的特征。美学，无论东方和西方，当都有其共同的规律，而东方多文化古国，与西方的历史条件、文化传统、民族审美心理，以至民族生活习惯、感情和语言的表达方式，确有相当的差异，因而，在美的概念、范畴的内涵和外延上，也就各具特色，形成了不同的体系与形态，在世界美学史上竞放异彩。

但是，由于人类社会历史发展的不平衡，到了近代，东方落后了，在政治经济上甚至成了西方资本主义侵略、掠夺的对象，学术界也长期存在着西方为尊的思想，东方则成了未开发的处女地，而被历史地忽略了。这是连西方的诚实的学者都有所发现，有所警觉的，特别是在全盘西化鼓噪喧闹一时已经破产之后，中国学术界已开始惊醒，正在“回到东方”！当然，我们决非鄙薄西方，一切进步的优秀的艺术与美学，都是相互借鉴、相互促进的。但是，为了更准确地把握东方艺术与美学的规律和特色，东方应当致力于挖掘自己的艺术、美学的宝贵遗产，系统地、深入地探讨它形成独特体系与形态的源流，并对其进行科学地整理，这不仅对于建设我国具有民族特色的马克思主义美学是有益的，也大大有利于加强各国学者在东方美学、艺术领域的合作，弘扬东方文化，推动东西方文化艺术的交流和比较研究。

为此，在学者们的不断努力下，终于收集到各国专家有关东方美学的著作十余种，将以《东方美学译丛》的面目与读者见面。这是一项开拓性的工作，我们期待各界有识之士给予积极的关注和支持。

李希凡

1990年3月

序

科学技术的飞速发展，使我们居住的地球骤然变小，地球上诸国发生之事瞬间即成新闻，传播四方。北京与东京，仅以3小时飞行时间相连结。今天，人类置身于必须以全球性广阔视野来观察和探讨一切事情的时代。更何况近邻诸国、诸民族出现的事情，我们假如对之视若罔闻，也就失去了自身存在的意义。这样讲，并非言过其实吧！在这样的时期，出版由牛枝惠先生主编的《东方美学丛书》（10余卷），可谓极适时宜。

该丛书精选关于日本、埃及、伊朗、波利尼西亚、俄国美学方面可信赖且有价值之论著，这对于关心东方美学的读者来说，确实是不可或缺的参考文献。尤其是把印度美学以及日本四位著名美学研究者的论著译成中文，介绍给中国读者，对于我这个以印度哲学为专业的日本人说来，就更加无比地喜悦。

此次应北京中国社会科学院邀请，使我有机会得以首访中国，迈入我长久以来梦幻中的、日本文化与宗教发源地的伟大国家。其间，担当我翻译的中国社会科学院哲学研究所东方哲学室主任卞崇道先生向我说明了这套书的内容，委托

我为之撰此序文。虽出乎意料，然倍感光荣。我想这或许能
为促进和加深中日友好略尽微力，故欣然执笔。

日本东京大学教授

前田专学

1989年10月14日于东京

译 者 的 话

本书是从苏联已故著名美学家、原莫斯科大学哲学系美学教研室主任М·Ф·奥夫相尼科夫主编的《美学思想史》中选译的。那是一部六卷本巨著，全书叙述了世界各民族美学思想发展的历程，其中有约五分之一的篇幅专门研究了十月革命以前的俄罗斯美学思想史（不包括俄国其他民族）。我们将这些部分按照年代顺序加以整理，完整地翻译出来，就形成了摆在读者面前的这部著作。

俄罗斯是一个奇特的民族。它有文字记载的历史比起中国、印度等文明古国来是短暂的，甚至比起许多欧洲国家也不算长久，但它却创造了巨大的文化财富，为人类贡献了众多卓越的思想家、文学家和艺术家。无论在人类思想史的宝库，还是在科学的圣堂，无论在音乐、绘画的艺术殿堂，还是在世界文学的人物画廊，到处都有俄罗斯民族的奉献，飘逸着一股与世界文化和谐的俄罗斯幽香。

然而，从本世纪30年代起，这丰富宝藏的故乡发生了严重的文化断裂现象。在某种需要的尺度下，民族沙文主义与民族虚无主义复杂地交织在一起，对某些思想流派的吹捧和对另一些思想流派的贬低都达到了近乎荒谬的地步。这种双

重的扭曲不仅违背了历史的真实，而且使精神文化的发展脱离了本民族的传统，造成了历史的“断裂”。以后，随着社会生活的发展，苏联学者注意到了这个问题及其严重的消极后果，并开始着手弥合这个“断裂”。《美学思想史》的俄罗斯部分，即我们译介的这本书，就是苏联学者为进行“弥合”而在美学领域所做的工作。

长期以来，苏联始终未写出一部系统的俄罗斯美学思想史。学者们要么只把它放在哲学史中稍带论述，要么只就单个美学家，而且主要是几位革命民主主义美学家撰写专著。我们面前的这本书，虽然也仅是六卷本巨著的一个部分，但无论从内容上，还是从形式上看，都可谓是一部填补空白之作。

从总体上看，本书有四个主要特点：

首先是“通”。从纵的方面看，全书从10世纪的美学残简一直写到19世纪末至20世纪初的空前繁荣时期，无一遗漏地叙述了各个时期美学思想的发展，以及各种思潮、流派的前后递嬗，具有鲜明的历史感。从横的方面看，本书透彻地分析了同一时期不同思想流派之间的相互影响、相互渗透和相互斗争，理清了复杂的联系之网，展示了一幅色彩斑斓、层次分明的画面。此外，作者还将俄罗斯美学思想置于世界美学思想的大背景中进行考察，毫不掩饰地指出了异族文化对俄罗斯美学思想的影响，也揭示了俄罗斯美学家对外来思想的改造。

第二，问题集中。全书紧紧扣住“美的本质”、“艺术对现实的关系”、“艺术的使命”等主要的美学问题。从这些问题入手清理美学思想史的发展线索，并向其它具体美学

问题辐射，使读者能够在认清各家美学思想实质的前提下了解它们的全貌。

第三，眼界开阔。作者没有从某种狭隘的观点出发对一切思想现象作一概而论的评价，而是站在全民族文化发展的高度审视问题，对各派思想精华都作了客观的介绍、深入的发掘和中肯的评价。

第四，史料丰富。作者几乎援引了所有主要的古代文献，论及了所有美学思想家，为读者了解俄罗斯美学思想史上的重要现象、事件和人物提供了丰富的资料。

本书内容广博，几乎涉及俄罗斯美学思想史上所有重要的文献、流派和人物，译者才力不逮，错误在所难免，请热心的读者批评指正。

译者

1990年4月7日

于北京 红山口

目 录

第一章 古罗斯的美学思想	1
第一节 10至16世纪的美学观念和观点	2
第二节 17世纪的俄罗斯美学思想	35
第二章 18世纪的俄罗斯美学思想	57
第三章 18世纪末和19世纪上半叶俄罗斯美学思想的发展	114
第一节 美学作为一门科学的形成	114
第二节 浪漫主义	133
第三节 十二月党人的美学观点	149
第四节 普希金、莱蒙托夫、果戈理	159
第五节 纳杰日金	183
第六节 斯拉夫主义者	197
第七节 舍维廖夫	206
第四章 革命民主主义者的美学	215
第一节 别林斯基	215
第二节 赫尔岑和奥加辽夫	238
第三节 车尔尼雪夫斯基	256
第四节 杜勃罗留波夫	277

第五节	皮萨列夫	296
第五章	19世纪下半叶俄罗斯的哲学—美学和文艺	
	批评思想	312
第一节	土壤派	312
第二节	民粹派	329
第三节	俄罗斯美学中的语文—语言学理论 (A.A.波捷布尼亚、A.H.维 谢洛夫斯基)	343
第四节	B.B.斯塔索夫	366
第五节	俄罗斯宗教唯心主义美学思想	371
第六章	俄罗斯作家的美学观点	395
第一节	Φ.M.陀思妥耶夫斯基	395
第二节	M.E.萨尔蒂科夫-谢德林	411
第三节	Л.Н.托尔斯泰	424
第四节	A.П.契诃夫	445
第五节	俄罗斯象征主义	456

第一章 古罗斯^①的美学思想

古罗斯美学思想是俄国社会意识的一部分，它的萌生可追溯到俄国历史的最初时期。然而，由于缺乏罗斯部落发展时期文化的材料，我们的分析只能从10世纪的美学观念开始。

在一些“零散的”俄罗斯历史文献，即存留在体裁繁多的古罗斯文学（编年史、演说词、圣徒传、纪事、书信体文艺作品等等）中的一些“美学残简”中，可以看到这个时期的美学观点。美学观念不仅与认识论、本体论、伦理学构成有机的统一体，而且还具有实际的意义。在基辅罗斯和以后的莫斯科公国时期，这些美学观念尚未形成成为抽象的理论体

① 罗斯(Русь)是9世纪东斯拉夫人在第涅伯河中游建立的早期国家的名称。12世纪以前指基辅罗斯疆域。12—13世纪以前指古罗斯各领地和公国。后“罗斯”固定指古代罗斯国家的东北部，为以后的“俄罗斯”概念的基础。“俄罗斯”(РОССИЯ)概念出现于15世纪末。18世纪初期以前与罗斯、罗斯国家、莫斯科国、俄罗斯国家同义使用。16世纪起与沙俄同义，1721—1917年指俄罗斯帝国。十月革命后为俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国领土的名称；在国外常以俄罗斯作为整个苏联的称谓。——译注

系，它们体现在实际的艺术活动中，更广泛地说，体现在实际的社会活动中。15至16世纪，由于古罗斯艺术活动和社会政治思想的活跃，人们对那些与美学有关的问题的兴趣得到了空前的加强。

应该指出，绝不能把古罗斯文化中的美学观点仅仅归结为当时人们的一些流传至今的见解和结论。古罗斯的美学观点只是部分地属于理论和世界观的范畴。古罗斯人的大部分美学观念具有暗示的特点。我们可以通过对古罗斯特殊艺术实践现象的分析来“复拟”这些观念。

第一节 10至16世纪的美学观念和观点

公元10世纪末（988年）罗斯接受了基督教，这意味着它在一定程度上也接受了东正教的（部分地通过南部斯拉夫人接受的拜占庭东正教的）宗教哲学传统，而美学观点是这种宗教哲学传统的主要部分。但是，拜占庭精神文化向俄罗斯大地的“迁徙”和“移植”（Д.С.利哈乔夫的术语）并不能说明古罗斯文化具有仿效性。利哈乔夫在论古罗斯文学时写道：移植到俄罗斯土壤上的作品“除了因受到古希腊原本的影响而更为复杂之外，其生命力与本地作品的生命力差别甚少”^①。整个古罗斯文化由于接纳了“异邦的”（但不是异己的）要素而成了一切世界观领域、一切艺术体裁和

^① Д.С.利哈乔夫：《10至17世纪俄罗斯文学的发展》，列宁格勒1973年版，第22页。